



# ANTRACE DA INALAZIONE

## GUIDA DI EMERGENZA



L'antrace da inalazione è una patologia causata dall'inalazione di spore di antrace. I primi sintomi possono comprendere febbre, brividi, sudori, affaticamento, emicrania, tosse, nausea, vomito o dolori muscolari. Con il progredire della malattia, i sintomi si aggravano e in genere comprendono affanno, difficoltà respiratorie, dolori al torace, stato confusionale o vertigini. **L'antrace da inalazione non è una malattia contagiosa.**

Il batterio dell'antrace (denominato *Bacillus anthracis*) si trova in natura, ma può essere coltivato in laboratorio e rilasciato appositamente nell'aria. A partire dagli anni '90 dello scorso secolo, il New York City Health Department (Dipartimento della salute della città di New York) collabora con altre agenzie municipali, statali e federali al fine di programmare e approntare misure per affrontare questa improbabile eventualità.



## Protegete voi stessi e la vostra famiglia.

- ▶ In presenza di situazioni di emergenza dovute alla presenza dell'antrace, le autorità municipali di New York collaboreranno con i funzionari federali e statali per cercare di individuare i soggetti colpiti dalla malattia.
- ▶ Se necessario, l'Health Department allestirà dei Point of Dispensing (Punti di distribuzione, POD) a livello cittadino per la consegna di antibiotici gratuiti. **L'Health Department fornirà istruzioni relative ai luoghi, agli orari e alle modalità di distribuzione degli antibiotici in grado di prevenire la patologia.**
- ▶ I POD non erogano servizi medici o terapie ai soggetti già malati. Se ritenete di poter essere affetti dalla malattia e accusate uno dei sintomi sopra elencati, richiedete immediatamente l'assistenza medica.

## INDICAZIONI GENERALI

- ▶ Richiedete informazioni sulla salute a fonti attendibili ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) e 311).
- ▶ Registratevi su Notify NYC (Informa NYC) per informazioni sulle situazioni di emergenza.
- ▶ Se voi o vostri conoscenti vi sentite confusi o necessitate di consulenza, visitate il sito [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) per ricevere assistenza gratuita nella vostra lingua.
- ▶ In caso di emergenza, chiamate sempre il 911.

## Se le autorità municipali di New York allestiscono i POD:



## Compilate e stampate il modulo di screening per gli antibiotici.

- ▶ Accedete al modulo di screening per gli antibiotici da un computer. Il modulo potrà essere scaricato dal sito <http://www.nyc.gov/health> e da altre fonti su Internet.
- ▶ Compilate e stampate il modulo di screening per gli antibiotici per voi stessi e per gli altri.

- Assistete vicini, amici e familiari che potrebbero non disporre di un computer o di una stampante.
- È necessario compilare e stampare un modulo di screening per gli antibiotici per ogni persona, compresi i bambini, a cui verranno somministrati gli antibiotici.
- Se non avete la possibilità di compilare il modulo di screening per gli antibiotici sul computer, potete compilare i moduli cartacei disponibili presso i POD.



## Localizzate un Punti di distribuzione (POD) nella vostra zona.

- Visitate il sito <http://www.nyc.gov/health>, ascoltate i programmi televisivi e radiofonici, controllate i social media o telefonate al 311 per localizzare un POD nella vostra zona. Se non siete residenti nella città di New York, chiedete informazioni al centro di sanità pubblica locale.



## Ritirate gli antibiotici o incaricate qualcuno di ritirarli al vostro posto.

Potete ritirare gli antibiotici per voi stessi e un massimo di altre cinque persone, compresi i familiari, i colleghi di lavoro o altri soggetti che non compongono il vostro nucleo familiare.

- Se non avete la possibilità di recarvi a un POD, incaricate qualcuno di ritirare gli antibiotici al vostro posto.
- Se possibile, assistete gli altri ritirando gli antibiotici al loro posto.
- Se non avete compilato il modulo di screening per gli antibiotici, portatevi una penna o una matita per compilarlo presso il POD.
- Portatevi una borsa per trasportare gli antibiotici a casa.
- Indossate indumenti adatti alle condizioni meteorologiche e scarpe comode. Le code d'attesa presso i POD possono essere lunghe e all'aperto.
- I POD sono dotati di rampe per le sedie a rotelle. Il personale dei POD sarà a vostra disposizione per eventuali esigenze particolari.
- **La vostra identità NON verrà controllata nei POD.**



## Assumete gli antibiotici seguendo le istruzioni.

- Il personale del POD vi fornirà le informazioni relative all'assunzione degli antibiotici, oltre a istruzioni sulle modalità di preparazione degli antibiotici per i bambini o per gli adulti non in grado di inghiottire compresse.
- Potete ottenere informazioni sugli antibiotici anche nel sito <http://www.nyc.gov/health> o telefonando al vostro medico, a un farmacista o al 311.
- Assumete gli antibiotici ricevuti fino a esaurirli, tranne nei casi diversamente indicati dagli ufficiali sanitari.



## Informatevi.

- Per informazioni sulla sicurezza personale, controllate le comunicazioni fornite dalle autorità tramite radio, TV, computer o dispositivi mobili.



# INHALATION ANTHRAX RESPONSE GUIDE



Inhalation anthrax is a disease caused by breathing in anthrax spores. Early symptoms may include fever, chills, sweats, fatigue, headache, cough, nausea, vomiting or muscle aches. As the illness progresses, symptoms become more severe and commonly include shortness of breath, difficulty breathing, chest discomfort, confusion or dizziness. **You cannot catch inhalation anthrax from another person.**

**The anthrax bacteria (called *Bacillus anthracis*) is found in nature, but it can also be grown in a lab and could be released into the air on purpose. Since the 1990s, the New York City Health Department has been working with other City, State and federal agencies to plan and prepare for this unlikely possibility.**



## Protect yourself and your family.

- ▶ If there is an emergency involving anthrax, City officials will work with federal and state partners to find out who may have been exposed.
- ▶ If necessary, the Health Department will open Points of Dispensing (PODs) in the city to give free antibiotics. **The Health Department will provide instructions about when, where and how to pick up antibiotics that prevent illness.**
- ▶ PODs do not provide medical services or treatment for people who are already sick. If you think you may have been exposed and experience any of the symptoms listed above, get medical care right away.

## GENERAL GUIDELINES

- ▶ **Get health information from credible sources (nyc.gov, cdc.gov and 311).**
- ▶ **Sign up for Notify NYC for information about emergency events.**
- ▶ **If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.**
- ▶ **In an emergency, always call 911.**

***If the City opens Points of Dispensing (PODs):***



## Complete and print the Antibiotic Screening Form.

- ▶ Access the Antibiotic Screening Form from a computer. It will be on <http://www.nyc.gov/health> and other internet sources.
- ▶ Complete and print the Antibiotic Screening Form for yourself and others.

- Help neighbors, friends and family who may not have access to a computer or printer.
- One Antibiotic Screening Form must be completed and printed for each person getting antibiotics, including each child.
- If you cannot complete the Antibiotic Screening Form on the computer, forms will be available for you to complete at a POD.



## Find a Point of Dispensing (POD) in your area.

- Check <http://www.nyc.gov/health>, local television, radio and social media or call 311 to find a POD near you. If you do not live in New York City, check with your local public health agency.



## Pick up antibiotics or ask someone to pick them up for you.

You can pick up antibiotics for yourself and up to five additional people, including family members, coworkers or others not in your household.

- If you cannot go to a POD, ask someone to pick up antibiotics for you.
- If possible, help others by picking up their antibiotics.
- If you do not have a completed Antibiotic Screening Form, bring a pen or pencil to fill out forms at the POD.
- Bring a bag to carry the antibiotics home.
- Dress appropriately for the weather and wear comfortable shoes. Lines at the POD may be long and outdoors.
- PODs are wheelchair-accessible. POD staff will make every effort to accommodate those with special needs.
- **You will NOT be asked for identification at a POD.**



## Take antibiotics as directed.

- You will get information about how to take the antibiotics at the POD, including instructions on how to prepare the antibiotics for children or for adults who cannot swallow pills.
- You can also get information about the antibiotics on <http://www.nyc.gov/health> or by calling your doctor, your pharmacist or 311.
- Take the antibiotics you receive until they are gone, unless otherwise directed by health officials.



## Stay informed.

- Use radios, televisions, computers or mobile devices for information from officials about how to stay safe.